

NOTICE D'EMPLOI

A lire attentivement et à conserver.

GEBRUIKSAANWIJZING

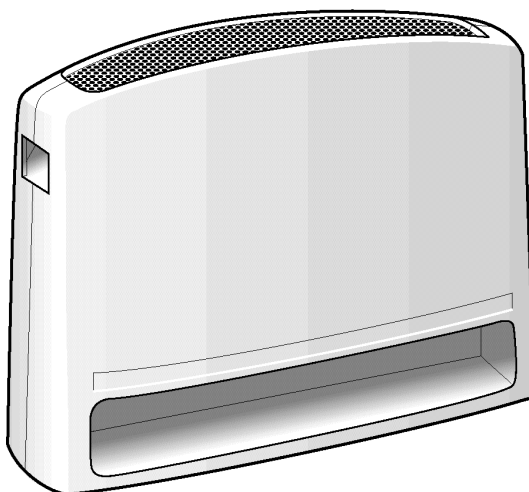
Lees zorgvuldig. Bewaar de gebruiksaanwijzing

INSTRUCTIONS FOR USE

Read carefully and save for future reference.

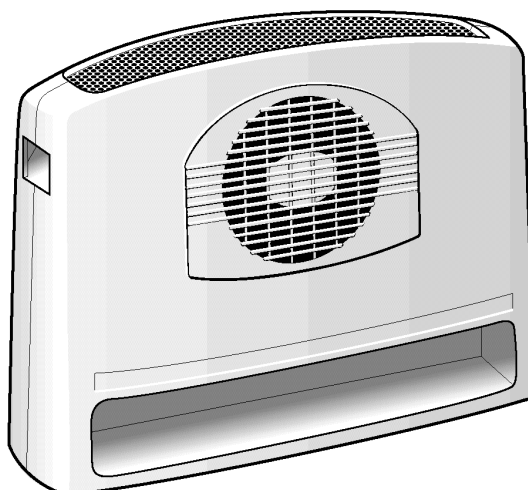
BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren.



CONVECTEUR - KONVEKTOR - CONVECTOR HEATER

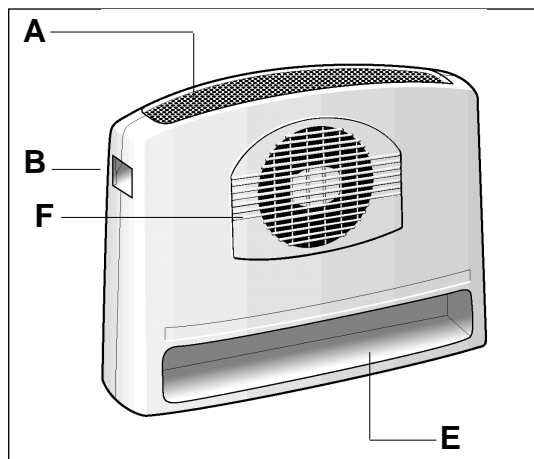
Mod. 6610 - 6616 - 6618 - 6620



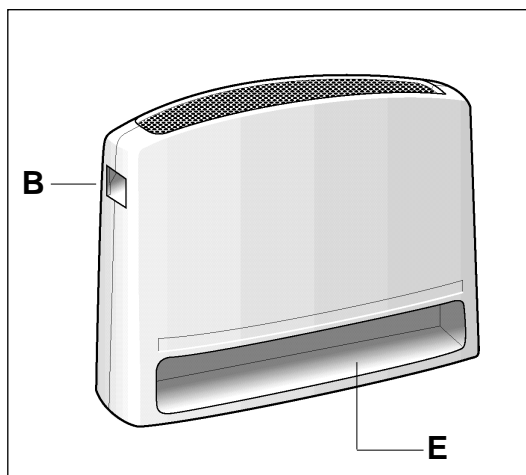
CONVECTEUR/SOUFFLANT - VENTILATORKACHEL/KONVEKTOR

CONVECTOR/FAN HEATER - KONVEKTOR/HEIZLÜFTER

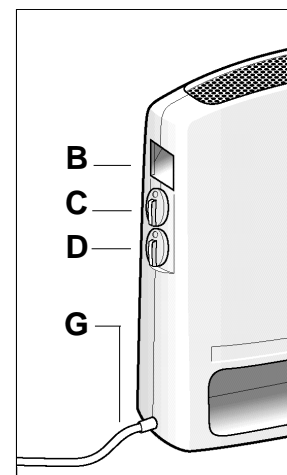
Mod. 6670 - 6672



Mod. 6670 - 6672



Mod. 6610 - 6616 - 6618 - 6620

**Français****DESCRIPTION**

- A. Grille de sortie d'air convecteur
- B. Poignées
- C. Bouton de thermostat (positions de 1 à 9 plus hors gel)
- D. Bouton de commandes
- E. Zone d'entrée d'air
- F. Grille de sortie d'air "soufflant" (modèles 6670/6672)
- G. Sortie de cordon d'alimentation

Nederlands**BESCHRIJVING**

- A. Luchtuitlaatrooster
- B. Handgrepen
- C. Thermostaatknop (stand 1 - 9 en vorstvrijstand)
- D. Keuzeschakelaar
- E. Luchtinlaat
- F. Uitlaatrooster voor blaasluicht (modellen 6670/6672)
- G. Bevestiging van het voedingsnoer

English**DESCRIPTION**

- A. Convector air outlet grill
- B. Handles
- C. Thermostat dial (positions 1 to 9, plus frost-free position)
- D. Control dial
- E. Air intake area
- F. Fan heater air grill outlet (models 6670 / 6672)
- G. Power lead outlet

Deutsch**BESCHREIBUNG**

- A. Konvektor-Luftaustrittsgitter
- B. Haltegriffe
- C. Thermostatknopf (Position 1 bis 9 plus Position Frostfrei)
- D. Schalter
- E. Luft Eintrittsbereich
- F. Heizlüfter-Luftaustrittsgitter (Modell 6670 / 6672)
- G. Netzkabelaustritt

Modèle Tekeningen Mod. Mod.	Thermostat Thermostaat Thermostat Thermostat	Position arrêt Uit-stand Stop position Aus-Position	Demi-puissance Verbruik bij half vermogen Half-power Zwischenleistung	Pleine puissance Verbruik bij vol vermogen Full-power volle Leistung	Position soufflant Verbruik in blaasstand Fan heater position Heizlüfter-Position
6610	x	⊙	750 W ●	1500 W ●	-
6616	x	-	-	2000 W	-
6618	x	⊙	-	2000 W ●	-
6620	x	⊙	1000 W ●	2000 W ●	-
6670	x	⊙	-	2000 W ●	2000 W
			●		⊙*


1 - SÉCURITÉ**Français**

Il est essentiel de lire attentivement cette notice et d'observer les recommandations suivantes.

- Cet appareil est conforme aux directives communautaires 73/23/CEE et 89/336/CEE.
- Avant chaque utilisation, vérifiez le bon état général de l'appareil, de la prise et du cordon.
- Si vous devez utiliser une rallonge, celle-ci ne doit pas dépasser 25 m de long et la section de chaque câble conducteur ne doit pas être inférieure à 1,5 mm². Le cordon et la rallonge doivent être complètement déroulés.
- Ne le placez pas sous une prise électrique murale.
- Vous ne devez pas le manipuler avec les mains mouillées.
- Ne le placez jamais à proximité d'objets inflammables.
- N'utilisez jamais l'appareil dans des pièces contenant des gaz explosifs ou pendant l'emploi de colles ou solvants.
- Ne l'utilisez pas pour réchauffer des aliments ou tout autre produit (colle, goudron...).
- Ne posez rien sur la (ou les) grille(s) de sortie d'air chaud (située en haut -et en façade pour le soufflant-) lorsque l'appareil fonctionne, ou juste après l'avoir arrêté.
- Ne le placez jamais derrière un rideau. Les grilles d'entrées et de sortie d'air doivent toujours être dégagées. Rien ne doit empêcher la circulation de l'air : il y aurait risque de surchauffe.

- N'utilisez jamais l'appareil pour sécher du linge.
- Ne le placez pas sous un étendage.
- Ne touchez pas la (ou les) grille(s) de sortie d'air qui diffuse(nt) la chaleur : vous pourriez vous brûler.
- Ne le placez pas près d'une autre source de chaleur (cheminée...).
- N'utilisez pas votre appareil sur un sol qui vibre (machine à laver ou compresseur à proximité).
- Evitez d'utiliser votre appareil dans un local empoussiéré.
- N'introduisez jamais d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex : aiguilles...).
- Lors de son utilisation, cet appareil doit être tenu hors de portée des jeunes enfants, des animaux et de certaines personnes handicapées.


Idéal pour le chauffage longue durée d'une pièce, cet appareil est protégé de **4 façons différentes** :

- 1 parois latérales thermo-isolantes pour limiter les risques de brûlures,
- 2 sécurité anti-basculement,
- 3 sécurité thermique contre les surchauffes accidentelles.
- 4 double isolation électrique  (branchement sur prise de terre inutile). Cependant, cet appareil n'est pas conçu pour l'utilisation dans une salle de bains ou dans une pièce avec projections d'eau.

Très important :

- **NE JAMAIS COUVRIR L'APPAREIL**, même temporairement, car il y a risque de surchauffe (ex. Ne jamais faire sécher du linge en le posant sur l'appareil).
- **NE JAMAIS L'UTILISER INCLINÉ OU COUCHÉ** sur un côté.
- N'utilisez pas votre appareil près d'un lavabo, d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine, ni dans un environnement humide ou givré.
- **NE JAMAIS LAISSER DE L'EAU S'INTRODUIRE DANS L'APPAREIL.**

2 - TENSION

Votre appareil est prévu pour fonctionner en 230-240 V \approx 50 Hz monophasé. C'est un appareil de classe II, double isolation électrique . Il peut fonctionner avec une prise de courant sans terre. Cependant, cet appareil n'est pas conçu pour l'utilisation dans une salle de bains ou dans une pièce avec des projections d'eau.

3 - CONSEILS D'UTILISATION

- Avant la première utilisation, retirez toute étiquette promotionnelle.
- **Installez l'appareil à 1 m au moins des meubles ou des murs ; laissez une distance d'au moins 1 m devant la (ou les) grille(s) de sortie d'air.**
- Déplacez l'appareil en le tenant par les poignées situées sur les côtés.
- Ne tirez pas l'appareil par le cordon.
- Ne tirez pas sur le cordon pour le débrancher.
- Ne posez pas le cordon sur la grille de sortie d'air immédiatement après avoir arrêté l'appareil.
- Ne modifiez pas l'aspect extérieur de l'appareil en le peignant ou en le tapissant.


4 - FONCTIONNEMENT

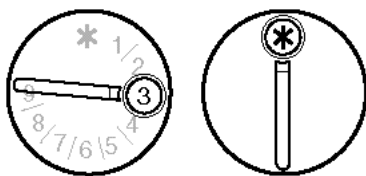
IMPORTANT :

Lors de la première utilisation, il peut se dégager momentanément une légère odeur et de la fumée (phénomènes classiques sur tous les appareils neufs ; ils disparaîtront après quelques minutes).



1 MODÈLES MONO-PUISSANCE CONVECTEUR :

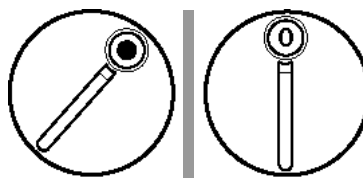
Modèle 6616 : (1 bouton)

L'appareil est prêt à fonctionner dès qu'il est branché. Réglez la température désirée en tournant le thermostat. Pour arrêter l'appareil, placez le thermostat sur la position hors gel (*) et débranchez-le.



Modèle 6618 : (2 boutons)

Tournez le bouton de commande sur la position.  Pour arrêter l'appareil, revenez sur la position initiale .



F 2 AUTRES MODÈLES :

Choisir la puissance adaptée.

La puissance nécessaire pour chauffer une pièce est principalement fonction :

- du volume du local
- de l'isolation du plancher, des murs, des fenêtres et du plafond.

Dans la pratique, on doit compter environ 90 W/m² (dans des conditions standard de hauteur sous plafond (2,5 m) et d'isolation). Mais attention, chaque pièce est un cas particulier. Par exemple, une bonne isolation peut permettre de réduire jusqu'à 70% une consommation de chauffage électrique. Avec une mauvaise isolation, 160 W/m² peuvent devenir nécessaires.

Grâce au bouton de commandes, choisissez la puissance la plus appropriée en fonction de la pièce à chauffer.

Pour atteindre rapidement la température souhaitée, sélectionnez la position soufflant ou la pleine puissance.

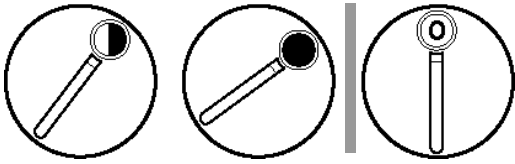
MODÈLES BI-PUISSANCE CONVECTEUR

Modèle 6610 (2 boutons)

Tournez le bouton de commandes sur la position désirée :

- ☉ en demi-puissance (750 W)
- ● en pleine puissance (1500 W)

Pour arrêter l'appareil, revenez sur la position initiale ☉.



Modèle 6620 (2 boutons)

Tournez le bouton de commandes sur la position désirée :

- ☉ en demi-puissance (1000 W)
- ● en pleine puissance (2000 W)

Pour arrêter l'appareil, revenez sur la position initiale ☉.



MODÈLES SOUFLANTS

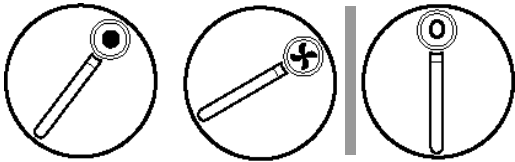
La position soufflant offre une diffusion de chaleur plus rapide et plus homogène.

Modèle 6670 (mono-puissance convecteur ou soufflant) (2 boutons)

Tournez le bouton de commandes sur la position ☉

Pour obtenir la position soufflant, sélectionnez

Pour arrêter l'appareil, revenez sur la position initiale ☉.

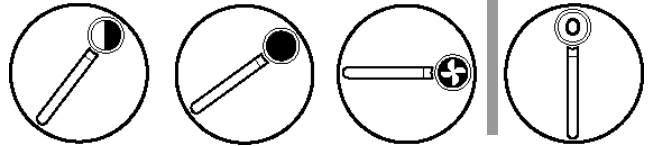


Modèle 6672 (bi-puissance convecteur ou soufflant) (2 boutons)

Tournez le bouton de commandes sur la position désirée :

- ☉ en demi-puissance convecteur (1000 W)
- ● en pleine puissance convecteur (2000 W)
- ☼ en position soufflant (2000 W)

Pour arrêter l'appareil, revenez sur la position initiale ☉.



3 THERMOSTAT

Placez d'abord le bouton de commandes sur une autre position que arrêt ☉ (sauf modèle 6616).

Pour augmenter la température, tournez le bouton du thermostat progressivement **vers le chiffre 9**.

Pour diminuer la température, tournez le bouton du thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**vers le chiffre 1**).

L'appareil s'arrêtera automatiquement dès qu'il aura atteint le niveau de température choisi. Il se remettra en marche, si nécessaire, pour maintenir cette température.

4 POSITION HORS GEL ☼

Cette position vous permet de maintenir automatiquement la température au dessus de 0°C dans une pièce normalement isolée et dont le volume correspond à la puissance de votre appareil.

Pour cela, réglez le bouton du thermostat sur la position hors gel ☼.

Modèles 6618/6670 : placez le bouton de commande sur la position ☼ **Modèles 6610/6620/6672** : choisissez la demi-puissance ☉

5 SÉCURITÉ THERMIQUE

En cas d'échauffement anormal, un dispositif de sécurité coupe automatiquement le fonctionnement de l'appareil.

Pour le remettre en marche :

Tout d'abord :

■ **Modèle 6616** : placez le bouton du thermostat en position hors gel ☼.

■ **Les autres modèles** : placez le bouton de commande en position arrêt : ☉

Puis pour **tous** les modèles procéder comme suit :

- débranchez la prise de courant,
- débouchez ou dépoussiérez les grilles sans jamais démonter l'appareil,
- laissez l'appareil refroidir pendant 15 mn,
- rebranchez l'appareil et remettez-le en marche.

- Si la sécurité thermique coupe à nouveau, amenez l'appareil pour vérification dans un Centre Service Agréé.
- Si votre appareil se renverse, le système de sécurité coupe automatiquement l'alimentation électrique. Remplacez l'appareil en position stable et il se remettra en marche.

5 - ENTRETIEN

■ Débranchez l'appareil (bouton de commandes sur ①, ou thermostat sur Ⓢ pour le modèle 6616) et attendez son refroidissement complet.

- Dépoussiérez régulièrement les grilles d'entrée et de sortie d'air avec un chiffon sec ou un aspirateur **sans démonter l'appareil**.
- Pour enlever une tache, humidifiez très légèrement un chiffon.
- N'utilisez ni alcool, ni solvant.

Important :

Ne laissez jamais de l'eau s'introduire dans l'appareil.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un Centre Service Agréé, un outil spécial étant nécessaire pour le démontage de l'appareil.

6 - RANGEMENT

En cas d'inutilisation prolongée, débranchez l'appareil, protégez-le de la poussière et de l'humidité. Attendez que l'appareil refroidisse avant de le ranger.

7 - GARANTIE

Cet appareil est destiné à un usage domestique ou pour des bureaux uniquement.

Il n'est donc pas adapté à une utilisation industrielle ou dans un lieu public.

Toute utilisation non conforme à cette notice d'emploi entraîne une suppression de la garantie.

8 - RÉPONSES AUX PROBLÈMES ÉVENTUELS

Problèmes	Causes possibles	Solutions
L'appareil ne chauffe pas :	Il est mal branché.	Vérifiez le branchement.
	Le bouton de commande est sur arrêt : ① (tous modèles sauf 6616).	Placez-le sur ● ou Ⓢ ou Ⓣ
	Le thermostat est réglé sur une position trop faible par rapport à la température de la pièce.	Réglez le thermostat sur une position plus élevée.
	L'appareil s'est arrêté automatiquement car l'entrée d'air (ou la sortie d'air) est bouchée.	Voir paragraphe "sécurité thermique".
	L'appareil s'est renversé : la sécurité anti-basculement a coupé l'alimentation.	Redressez l'appareil et placez-le sur un sol bien plat.
L'appareil ne souffle pas d'air chaud : (concerne les modèles 6670/6672).	La fonction "soufflant" n'est pas sélectionnée.	Placez le bouton de commande sur la position "soufflant" : pour le 6670, Ⓢ pour le 6672 Si, malgré cela, l'appareil ne souffle pas d'air chaud, contactez un Centre Service Agréé.
L'appareil ne chauffe pas assez :	Le réglage du thermostat n'est pas assez élevé.	Augmentez le réglage de la température grâce au thermostat.
	Le choix de la puissance n'est pas assez élevé.	Placez le bouton de commande sur la position supérieure (modèles 6610 / 6620 / 6672).


1 - VOOR UW VEILIGHEID

Nederlands

Dit apparaat voldoet aan de Europese veiligheidsrichtlijnen 73/23/CEE en 89/336/CEE. Voor uw veiligheid is het zeer belangrijk om de volgende aanwijzingen op te volgen.

- Zet het nooit achter een gordijn. De luchtinlaat- en uitlaatroosters moeten altijd vrij zijn. De luchtcirculatie mag nergens door worden belemmerd, anders kan er oververhitting ontstaan.
- Pak het niet met natte handen vast.
- Controleer voor elk gebruik de toestand van het apparaat, het voedingssnoer en de stopcontact.
- Als u een verlengsnoer gebruikt, mag de lengte niet langer dan 25 meter zijn en de doorsnede van elke geleidingskabel niet kleiner dan 1,5 mm² zijn. Het snoer en het verlengsnoer moeten volledig uitgerold worden.
- Plaats het apparaat niet vlak onder een muurstopcontact.
- Gebruik het nooit in de buurt van brandbare voorwerpen, in een vertrek met explosieve gassen of tijdens het gebruik van lijm of oplosmiddelen.
- Gebruik het nooit om levensmiddelen of andere producten op te warmen.
- Raak het/de luchtuitlaatrooster(s), waar warme lucht uitstroomt, nooit aan, ook niet wanneer u het apparaat zojuist hebt uitgeschakeld. Anders kunt u brandwonden oplopen.
- Plaats het niet bij een andere warmtebron, bijvoorbeeld een schoorsteen.
- Gebruik het apparaat niet op een ondergrond die trilt, bijvoorbeeld door een draaiende wasmachine of een compressor.
- Gebruik het bij voorkeur niet in een stoffige ruimte.
- Steek nooit een voorwerp in het apparaat.
- Als het niet wordt gebruikt, dient het buiten het bereik van jonge kinderen, dieren en mensen met bepaalde handicaps te worden neergezet.


Het apparaat is speciaal ontworpen om een vertrek langdurig te verwarmen. Daarom is het voorzien van **4 verschillende beveiligingen**:

- 1 Warmte-isolerende (= handwarme) zijwanden die het risico van verbranding verminderen,
- 2 Omvalbeveiliging,
- 3 Oververhittingsbeveiliging,
- 4 Dubbele elektrische isolatie  (zodat het apparaat ook op een niet-geaard stopcontact kan worden aangesloten). Het is echter niet geschikt voor gebruik in een badkamer of een vertrek waar water kan opspatten.

Zeer belangrijk:

- **ZORG DAT ER NOOIT WATER IN HET APPARAAT KAN DRINGEN.** (Plaats het dus nooit onder wasdrooglijnen en gebruik het nooit in de buurt van een wastafel, bad, douche of zwembad en evenmin in een vochtige of met ijs bedekte omgeving).
- **DEK HET APPARAAT NOOIT AF**, ook niet tijdelijk. Anders kan er oververhitting ontstaan. (Leg bijvoorbeeld nooit wasgoed op het apparaat te drogen).
- **GEBRUIK HET APPARAAT NIET HELLEND OF LIGGEND** op de zijkant.

2 - NETSPANNING

Dit apparaat werkt op een netspanning van 230 - 240 V ~ 50 Hz eenfasig. Het is een apparaat uit de klasse II met een dubbele elektrische isolatie . Het hoeft niet per se op een geaard stopcontact te worden aangesloten. Het is echter niet geschikt voor gebruik in een badkamer of een vertrek waar water kan opspatten.

3 - WAARSCHUWINGEN

- Verwijder alle verkoopetiketten voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.
- **Plaats het apparaat minstens 1 meter van meubelen of muren vandaan. Laat minstens 1 meter ruimte voor luchtuitlaatroosters.**
- Pak het apparaat bij de handgrepen aan de zijkant vast wanneer u het verplaatst.
- Verplaats het apparaat nooit door aan het voedingssnoer te trekken. Trek de stekker evenmin uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Leg het snoer niet op het luchtuitlaatrooster vlak nadat u het apparaat hebt uitgeschakeld.
- Verander niet het uiterlijk van het apparaat door het te verven of bekleden.

4 - HET GEBRUIK

BELANGRIJK :


Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt, kan er een beetje rook vrijkomen en een lichte geur ontstaan. Dit is normaal bij een nieuw apparaat en zal na enkele minuten verdwijnen.

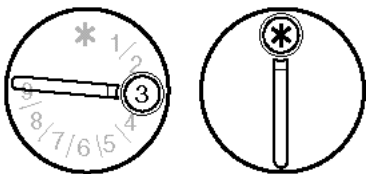
1 CONVECTORMODELLEN MET VAST VERMOGEN

Mod. 6616 : (1 knop)


Zodra u de stekker in het stopcontact hebt gestoken, is het apparaat klaar voor gebruik.


Stel de gewenste temperatuur in met behulp van de thermostaatknop.

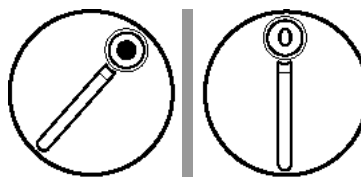
Om het apparaat uit te schakelen, zet u de thermostaat in de vorstvrijstand  en trekt u de stekker uit het stopcontact.



Mod. 6618 : (2 knop)

Om het apparaat in te schakelen, zet u de keuzeschakelaar in de stand .

Om het uit te schakelen, zet u het terug in de beginstand .



2 OVERIGE MODELLEN :

Het juiste vermogen kiezen

Het vermogen dat nodig is om een vertrek goed te verwarmen, hangt vooral af van:

- de grootte van het vertrek,
- de isolatie van de vloer, muren, ramen en plafond.

In de praktijk is ongeveer 90 W/m² voldoende (bij een standaard plafondhoogte van 2,5 meter en normale isolatie).

Let op! Elk vertrek is anders. Een goede warmte-isolatie kan het energieverbruik van een elektrisch verwarmingstoestel met wel 70% verminderen. Wanneer het vertrek slecht is geïsoleerd, kan 160 W/ m² noodzakelijk zijn.



Met behulp van de keuzeschakelaar kunt u het vermogen dat voor het vertrek nodig is, instellen.


Als u het vertrek snel wilt verwarmen, kies dan de blaasstand of stel het apparaat in op vol vermogen.

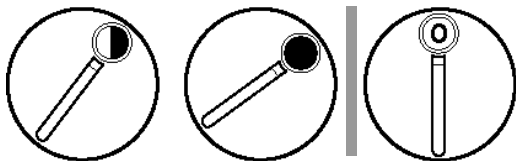
CONVECTORMODELLEN MET INSTELBAAR VERMOGEN

Mod. 6610 (2 knop)

Schakel het apparaat in door de keuzeschakelaar op de gewenste stand te zetten:



-  half vermogen (750 W)
-  vol vermogen (1500 W)


U schakelt het apparaat uit door het in de beginstand te zetten .

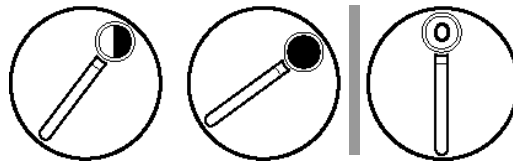


Mod. 6620 (2 knop)

Schakel het apparaat in door de keuzeschakelaar op de gewenste stand te zetten:

-  half vermogen (1000 W)
-  vol vermogen (2000 W)

U schakelt het apparaat uit door het in de beginstand te zetten .






MODELLEN MET BLAASWARMTE

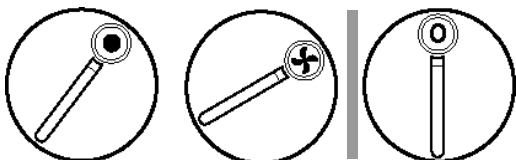
In de blaasstand wordt de warmte sneller en gelijkmatiger door het vertrek verspreid.

Mod. 6670 (convector met vast vermogen of blaaswarmte). (2 knop)

Schakel het apparaat in door de keuzeschakelaar op de gewenste stand te zetten:




-  convector 2000 W
-  blaasstand 2000 W


U schakelt het apparaat uit door het in de beginstand te zetten .

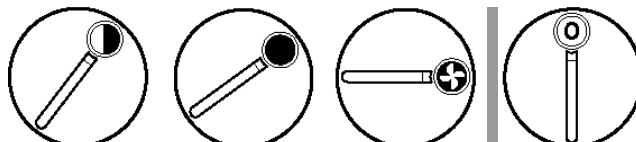


Mod. 6672 (convector met instelbaar vermogen of blaaswarmte). (2 knop)

Schakel het apparaat in door de keuzeschakelaar op de gewenste stand te zetten:

-  convector half vermogen 1000 W
-  convector vol vermogen 2000 W
-  blaasstand 2000 W

U schakelt het apparaat uit door het in de beginstand te zetten .



3 THERMOSTAAT

Zet eerst de keuzeschakelaar op een andere stand dan Uit ① (niet bij Mod. 6616).

Om de temperatuur te verhogen, draait u de thermostaatknop **naar het cijfer 9**.

Om de temperatuur te verlagen, draait u de thermostaatknop tegen de wijzers van de klok in (**naar het cijfer 1**).

Het apparaat stopt automatisch zodra de gewenste temperatuur is bereikt. Zodra de temperatuur daalt, gaat hij vanzelf weer werken.

4 DE VORSTVRIJSTAND ❄️

Met deze stand zorgt u dat de temperatuur van het vertrek automatisch boven 0°C blijft. Voorwaarden zijn dat het vertrek normaal is geïsoleerd en het vermogen van het apparaat voldoende is voor de grootte ervan.

Zo werkt de vorstvrijstand:

- Zet de thermostaatknop op de vorstvrijstand ❄️,
- Zet de keuzeschakelaar op ② (mod. 6618/6670) of op half vermogen ③ (mod. 6610/6620/6672).

5 THERMISCHE BEVEILIGING

In bepaalde gevallen sluit de beveiliging automatisch de stroom van het apparaat af.

- Bij oververhitting.

■ **Mod. 6616:** Zet de thermostaatknop op de vorstvrijstand ❄️

■ **Overige modellen:** zet de keuzeschakelaar op de Uit-stand ①.

VERVOLGENS:

- Trek de stekker uit het stopcontact,
 - Verwijder stof of andere ongerechtigheden van de luchtroosters. Demonteer het apparaat hiervoor niet!
 - Laat het apparaat 15 min. afkoelen,
 - Steek de stekker weer in het stopcontact en schakel het apparaat in.
- Als de oververhittingsbeveiliging het apparaat opnieuw uitschakelt, laat het dan door een erkend reparateur nakijken.
- Als het apparaat valt.

Zodra het apparaat weer rechtop op een stabiele ondergrond staat, werkt het weer.

5 - ONDERHOUD

■ Nadat u de keuzeschakelaar op ① of (bij model 6616) de thermostaat op ❄️ hebt gezet, trekt u de stekker uit het stopcontact en wacht u tot het apparaat volledig is afgekoeld.

■ Maak regelmatig de luchtinlaat- en -uitlaatroosters met een droge doek of een stofzuiger stofvrij.

Demonteer het apparaat hierbij niet!

■ Vlekken kunt u met een zeer licht bevochtigd doekje verwijderen.

■ Gebruik nooit alcohol of een oplosmiddel.

Belangrijk: Zorg dat er nooit water in het apparaat kan dringen.

Als het voedingssnoer is beschadigd of als het apparaat niet werkt, neem dan contact op met een erkend reparateur. Voor de demontage van het apparaat is speciaal gereedschap nodig.

6 - OPBERGEN

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, trekt u de stekker uit het stopcontact en beschermt u het tegen stof en vocht.

Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld voordat u het opbergt.

7 - GARANTIE

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik in een woning of kantoor. Het is niet geschikt voor industriële doeleinden of voor openbare ruimten.

Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt zoals in deze gebruiksaanwijzing staat, vervalt de garantie.

8 - PROBLEMEN EN MOGELIJKE OPLOSSINGEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat verwarmt niet:	Het is verkeerd aangesloten.	Controleer de aansluiting.
	De keuzeschakelaar staat op ① (behalve bij 6616).	Zet hem op ● of ⊙ of ⊚.
	De thermostaatknop staat op een te lage stand in vergelijking met de temperatuur van het vertrek.	Zet hem op een hogere stand.
	Het apparaat heeft zichzelf uitgeschakeld omdat het luchtinlaat- of -uitlaatrooster is verstopt.	Zie het hoofdstuk "Thermische Beveiliging".
	Het apparaat is gevallen: de omvalbeveiliging heeft de stroomtoevoer afgesloten.	Zet het apparaat rechtop en plaats het op een volledig vlakke ondergrond.
Het apparaat blaast geen warme lucht : (mod. 6670/6672)	Het apparaat staat niet op de stand "blaaswarmte".	Zet de keuzeschakelaar op de stand "blaaswarmte": voor model 6670, ⊙ voor model 6672 Als het apparaat nog steeds geen warme lucht blaast, neem dan contact op met een erkend reparateur.
Het apparaat verwarmt onvoldoende :	De thermostaat staat op een te lage stand.	Zet de thermostaat op een hogere stand.
	Het gekozen vermogen onvoldoende.	Zet de keuzeschakelaar in een hogere stand. (mod. 6610/6620/6672).

Ga met een ander probleem naar de winkel waar u het apparaat hebt gekocht of een erkend reparateur.

1 - SAFETY ADVICE AND RECOMMENDATIONS FOR USE


English

This appliance complies with European Union directives 73/23/EEC and 89/336/EEC.

To enable your appliance to function correctly, the following recommendations must be respected.

- Never place it behind a curtain. The air inlet and outlet grills must always remain clear. The air flow must never be hindered, as this could cause overheating.
- Never handle it with wet hands.
- Before turning on the appliance, always check its general condition, together with that of the power lead and the socket.
- If you have to use an extension lead, it must not be longer than 25 m and the section of each conductor wire must not be less than 1.5 mm². The power lead and extension lead must be completely unwound.
- Never place the appliance beneath a electrical wall socket.
- Never use the appliance near inflammable objects, in a room containing explosive gases or while using glue and solvents.
- Never use it to reheat foodstuffs or other products.
- Do not touch the hot air distribution outlet grill(s) immediately after turning off the appliance: you could suffer burns.
- Do not place it near another heat source (fireplace...)
- Do not use your appliance on a vibrating floor (washing machine or compressor nearby).
- Avoid using your appliance in a dusty room.
- Never insert objects into your appliance.
- When in use, this appliance must be kept out of the reach of young children, animals and certain handicapped persons.

Ideal for long-term heating of rooms, this appliance has **4 different protective systems**:


- 1 heat insulating side panels, to reduce the risk of burns,
- 2 anti tip-over device,
- 3 overheat safety device,
- 4 dual electrical insulation  (enabling it to operate with an unearthed power plug).

However, this appliance is not designed for use in a bathroom or any other room in which it may be splashed with water.

Very important:

- **NEVER ALLOW WATER TO ENTER THE APPLIANCE** (e.g. Do not place the appliance under a washing line, do not use it near a washbasin, bathtub, shower or pool, nor in a damp or frozen environment).
- **NEVER COVER THE APPLIANCE**, even temporarily, as this could cause overheating. (e.g. Never dry washing by placing it on the appliance).
- **DO NOT USE THE APPLIANCE WHEN TILTED OR LAID ON ITS SIDE.**

2 - VOLTAGE

Your appliance is designed to operate at 220-240 V ~50 Hz single phase. It is a class II appliance, with dual electrical insulation . It can operate with a power socket without earth. However, this appliance is not designed for use in a bathroom or any other room in which it may be splashed with water.

3 - WARNINGS

- Before using the appliance for the first time, remove any promotional labels.
- **Install the appliance at least 1 m away from furniture or walls; leave a distance of at least 1 m in front of the air outlet grill(s).**
- Move the appliance using the handles fitted on the sides.
- Never pull the device using the power lead. Do not pull the power lead to unplug it.
- Never place the power lead on the air outlet grill immediately after turning of the appliance.
- Do not change the outer appearance of the appliance by painting it or covering it with adhesive paper.

4 - OPERATION

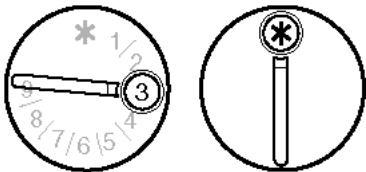
IMPORTANT:

When the appliance is used for the first time, it may give off a slight smell and small quantity of smoke (these phenomena, which are typical on all new appliances, will disappear after a few minutes).

1 SINGLE-POWER CONVECTOR MODELS:

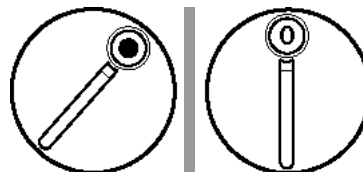
Mod. 6616: (1 control knob)

The appliance is ready to operate as soon as you plug it in.
Set the required temperature, by turning the thermostat dial.
To turn off the appliance, turn the thermostat to the frost-free position (❄) and unplug the appliance.



Mod. 6618: (2 control knobs)

To turn on the appliance, turn the control button to position (●).
To turn it off, turn the button back to the initial position (○).



ENG

2 OTHER MODELS:

Choose the appropriate power setting

The power needed to heat a room mainly depends on:

- the volume of the room
- the insulation of the floor, the walls, the windows and the ceiling.

In practice, you need 90 W per m² (with a ceiling height of 2.5 m and standard insulation conditions).

Caution! Every room is different. For example, good insulation can reduce electrical heating consumption by up to 70%. However, with poor insulation, you may require 160 W per m².

Using the control dial, choose the most appropriate power setting for the room you wish to heat.

To reach the required temperature quickly, select the fan (models 6670/6672) or full power position.

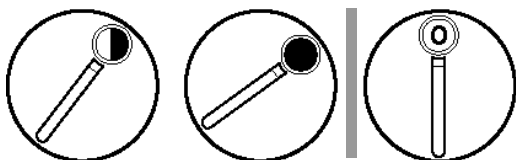
DUAL POWER CONVECTOR MODELS

Mod. 6610 (2 control knobs)

To turn it on, turn the control dial to the required setting:

- (◐) half power (750 W)
- (●) full power (1500 W)

To turn it off, turn the dial back to its initial position (○).

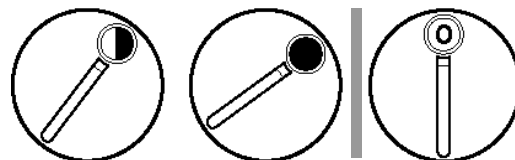


Mod. 6620 (2 control knobs)

To turn it on, turn the control dial to the required setting:

- (◐) half power (1000 W)
- (●) full power (2000 W)

To turn it off, turn the dial back to its initial position (○).



FAN MODELS

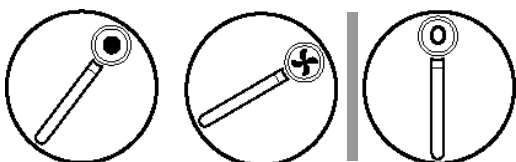
The fan heater position provides faster and more uniform heat distribution.

Mod. 6670 (single-power convector or fan heater) (2 control knobs)

To turn it on, turn the control dial to the required setting:

- (◐) half power (2000 W)
- fan (2000 W)

To turn it off, turn the dial back to its initial position (○).

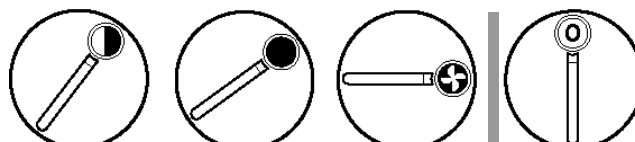


Mod. 6672 (dual-power convector or fan heater) (2 control knobs)

To turn it on, turn the control dial to the required setting:

- (◐) half power convector (1000 W)
- (●) half power convector (2000 W)
- (❄) fan (2000 W)

To turn it off, turn the dial back to its initial position (○).



3 THERMOSTAT

First turn the control dial to any position other than off ① (except model 6616).

To increase the temperature, turn the thermostat dial to setting 9.

To reduce the temperature, turn the thermostat dial anti-clockwise (to setting 1)

The appliance will stop automatically as soon as it reaches the chosen temperature. It will restart, if necessary, to maintain this temperature.

4 FROST-FREE POSITION *

This position enables you to keep the temperature automatically above 0°C in a normally insulated room, whose volume corresponds to the power of your appliance.

To do this:

- set the thermostat dial to frost-free position *

- turn the control dial to ② (mod. 6618 / 6670) or half-power ③ (mod. 6610 / 6620 / 6672).

5 OVERHEAT SAFETY CUT-OUT

In some circumstances, the safety cut-out device automatically cuts the electrical power supply.

- In the event of overheating, first do the following:

■ **Mod. 6616:** turn the thermostat dial to frost-free position *

■ **Other models:** turn the control dial to stop: ①.

THEN FOR ALL MODELS PROCEED AS FOLLOWS:

- unplug the power plug

- remove dust and clean the grills without disassembling the appliance.

- let the appliance cool down for 15 mins.

- plug in the appliance and turn it back on.

■ If the overheat safety device cuts out again, have the appliance checked by an approved service centre.

■ If the appliance tips over.

To restart the appliance, put it back into a stable upright position.

5 - MAINTENANCE

■ After turning the control dial to ①, or the thermostat dial to * for model 6616, unplug the appliance and let it cool down completely.

■ Regularly dust the air inlet and outlet grills with a dry cloth or vacuum cleaner, **without dismantling the appliance.**

■ To remove stains, use a slightly dampened cloth.

■ Never use alcohol or solvents.

Important: Never let water enter the appliance.

If the power lead is damaged, or if the appliance becomes defective, please consult an Approved Service Centre; a special tool is needed to dismantle the appliance.

6 - STORAGE

If the appliance is not to be used for some time, unplug it and protect it from dust and damp.

Wait for the appliance to cool before storing it.

7 - GUARANTEE

This appliance is intended for domestic or office use only. It is not suitable for industrial use or for use in public places.

Failure to comply with the terms of these instructions will render the guarantee null and void.

8 - SOLUTIONS TO POSSIBLE PROBLEMS


Problems	Possible causes	Solutions
The appliance does not heat	It is not plugged in correctly.	Check connections.
	The control dial is set to "off": ① (except 6616).	Turn it to ●, or ② or ③.
	The thermostat dial setting is too low compared with the temperature in the room.	Turn it to a higher setting.
	The appliance turned itself off automatically, as the air inlet (or air outlet) is clogged.	See "overheat safety device" paragraph.
	The appliance has been tipped over: the anti-tip-over safety device has cut the power supply.	Stand up the appliance and place it on a fully horizontal floor.
The appliance does not blow out hot air: (mod. 6670/6672)	The "fan" position has not been selected.	Turn the control dial to the "fan" setting. for the 6670, * for the 6672 If the appliance still does not blow out hot air, contact an Approved Service Centre.
The appliance does not heat enough:	The thermostat setting is too low.	Increase the thermostat setting.
	The power choice is too low.	Turn the control dial to the next highest setting. (mod. 6610 / 6620 / 6672).

For any other problems, please contact your retailer or your Approved Service Centre.

Dieses Gerät entspricht den Richtlinien 73/23/EWG und 89/336/EWG.
Damit das Gerät einwandfrei funktioniert, sind folgende Hinweise zu beachten.

- Nie hinter den Vorhang stellen. Die Lufteintritts- und -austrittsgitter müssen immer frei sein. Die Luftzirkulation darf in keinem Fall behindert werden, da sonst Überhitzungsgefahr besteht.
- Das Gerät niemals mit feuchten Händen anfassen.
- Vor jeder Benutzung den Zustand des Geräts, des Netzkabels und des Steckers prüfen.
- Bei Verwendung einer Verlängerungsschnur: sie darf nicht länger als 25 m sein und der Querschnitt jedes Leiterkabels darf nicht unter 1,5 mm² liegen. Netzkabel und Verlängerungsschnur müssen vollständig ausgerollt sein.
- Das Gerät nicht direkt unter eine Wandsteckdose stellen.
- Das Gerät niemals in der Nähe entflammbarer Gegenstände, in einem Raum mit explosivem Gas oder während des Gebrauchs von Klebstoffen oder Lösungsmitteln benutzen.
- Das Gerät niemals zum Erwärmen von Lebensmitteln oder anderen Produkten benutzen.
- Selbst bei ausgeschaltetem Gerät niemals das (oder die) Luftaustrittsgitter berühren, durch welche(s) die Wärme verteilt wird. Verbrennungsgefahr.
- Das Gerät nicht in die Nähe anderer Wärmequellen stellen (Kamin...)
- Das Gerät nicht auf einem vibrierenden Boden benutzen (z.B. mit einer laufenden Waschmaschine oder einem Kompressor in der Nähe).
- Das Gerät möglichst nicht in einem staubigen Raum benutzen.
- Keine Gegenstände in das Gerät hineinstecken.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kleinkindern, Tieren oder Behinderten benutzen.


Dieses Gerät, das sich für eine längere Beheizung von Räumen eignet, ist auf 4 verschiedene Arten geschützt:

- 1 wärmeisolierende Seitenwände, um Verbrennungsgefahr vorzubeugen,
- 2 Sicherheit gegen Umkippen
- 3 Wärmeschutz gegen unbeabsichtigtes Überhitzen
- 4 doppelte elektrische Isolierung  (d.h. das Gerät kann auch an eine nicht geerdete Steckdose angeschlossen werden). Das Gerät darf nichtsdestotrotz weder in Badezimmern noch in anderen Räumen, in denen viel Wasser verwendet wird, benutzt werden.

Sehr wichtig:

- **DAS GERÄT VOR WASSER SCHÜTZEN** (Bsp.: Das Gerät nie unter aufgehängte Wäsche stellen, nie in der Nähe eines Waschbeckens, einer Badewanne, einer Dusche, eines Schwimmbads, in feuchten oder vereisten Räumen verwenden).
- **DAS GERÄT NIEMALS ZUDECKEN**, auch nicht zeitweise, da sonst Überhitzungsgefahr besteht (Bsp.: Das Gerät niemals zum Wäschetrocknen benutzen).
- **DAS GERÄT NIEMALS IN GEKIPPTER POSITION ODER AUF DER SEITE LIEGEND BENUTZEN.**

2 - SPANNUNG

Ihr Gerät ist für einen Betrieb bei 230-240 V/50 Hz ausgelegt. Es ist nicht erforderlich, es an eine geerdete Steckdose anzuschließen, da es sich um ein Gerät der Klasse II, mit doppelter elektrischer Isolierung handelt . Dieses Gerät darf weder in Badezimmern, noch in anderen Räumen, in denen viel Wasser verwendet wird, benutzt werden.

3 - WARNUNG

- Vor der Benutzung des Geräts etwaige Werbeaufkleber entfernen.
- **Stellen Sie das Gerät mindestens in 1 m Abstand vor Möbel oder Wände. Lassen Sie vor dem (oder den) Luftaustrittsgitter(n) mindestens 1 m frei.**
- Das Gerät zum Umstellen immer an den Griffen an der Seite anfassen.
- Ziehen Sie das Gerät nie am Netzkabel. Schalten Sie das Gerät nicht durch herausziehen des Netzkabels aus.
- Das Netzkabel nicht auf das Luftaustrittsgitter legen, wenn das Gerät gerade abgeschaltet wurde.
- Das Gerät weder bemalen oder bekleben.

4 - BETRIEB

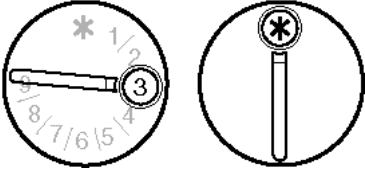
WICHTIG:

Bei der ersten Benutzung kann es zu einer vorübergehenden Geruchs- bzw. Rauchbildung kommen (diese für neue Geräte typischen Erscheinungen werden nach einigen Minuten verschwinden).

1 KONVEKTOR-MODELLE OHNE LEISTUNGSWAHL

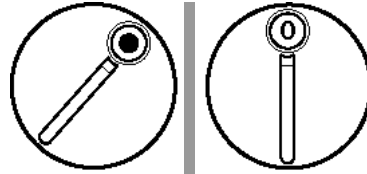
Mod. 6616 : (1 Knopf)

Das Gerät ist betriebsbereit, sobald der Stecker in die Steckdose gesteckt wird. Stellen Sie am Thermostatknopf die gewünschte Temperatur ein.
Ausschalten des Geräts: Thermostat auf Position Frostfrei * stellen und den Stecker herausziehen.



Mod. 6618 : (2 Knöpfe)

Einschalten des Geräts: Schalter auf Position 0 drehen.
Ausschalten des Geräts: Schalter auf Ausgangsposition 0 zurückstellen.



2 ANDERE MODELLE :

Leistungswahl

Die Leistungswahl hängt grundsätzlich von der

- Größe des Raums,
- der Boden-, Wand-, Fenster- und Deckenisolierung ab.

Normalerweise rechnet man mit 90 W/m² (bei normalen Deckenhöhe (2,5 m) und herkömmlicher Isolierung).

Achtung! Jeder Raum bietet andere Voraussetzungen. Durch eine gute Isolierung kann die Stromentnahme für das Heizen auf 70 % reduziert werden. Bei schlechter Isolierung dagegen können bis zu 160 W/m² notwendig sein.

Stellen Sie die für das Heizen des Raums erforderliche Leistung ein.

Um so schnell wie möglich die gewünschte Temperatur zu erhalten, den Schalter auf "Heizlüfter" oder auf volle Leistung stellen.

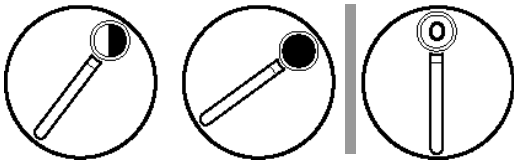
KONVEKTOR-MODELL MIT LEISTUNGSWAHL

Mod. 6610 (2 Knöpfe)

Einschalten des Konvektors: den Schalter auf die gewünschte Position stellen:

- 0 Zwischenleistung (750 W)
- ● volle Leistung (1500 W)

Ausschalten des Konvektors: den Schalter wieder auf die Ausgangsposition 0 zurückstellen.

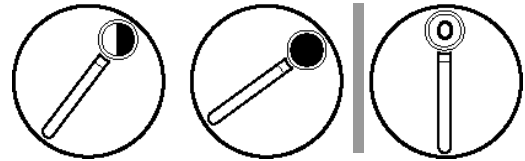


Mod. 6620 (2 Knöpfe)

Einschalten des Konvektors: den Schalter auf die gewünschte Position stellen:

- 0 Zwischenleistung (1000 W)
- ● volle Leistung (2000 W)

Ausschalten des Konvektors: den Schalter wieder auf die Ausgangsposition 0 zurückstellen.



HEIZLÜFTER-MODELL

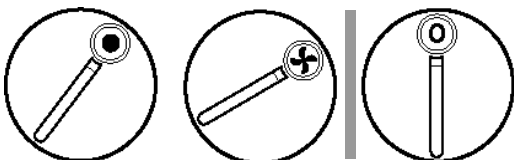
Mit der Heizlüfter-Position wird die Wärme sehr schnell und einheitlich verteilt.

Mod. 6670 (Konvektor oder Heizlüfter ohne Leistungswahl) (2 Knöpfe).

Einschalten: den Schalter auf die gewünschte Position stellen:

- 0 Konvektor 2000 W
- ● Heizlüfter 2000 W.

Ausschalten: den Schalter wieder auf die Ausgangsposition 0 zurückstellen.

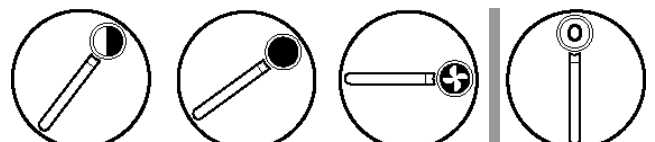


Mod. 6672 (Konvektor oder Heizlüfter mit Leistungswahl) (2 Knöpfe).

Einschalten: den Schalter auf die gewünschte Position stellen:

- 0 Konvektor Zwischenleistung 1000 W
- ● Konvektor volle Leistung 2000 W
- * Heizlüfter 2000 W.

Ausschalten: den Schalter wieder auf die Ausgangsposition 0 zurückstellen.



3 THERMOSTAT

Den Schalter auf eine beliebige Position stellen, außer auf ① (außer Modell 6616).

Temperatur erhöhen: Den Knopf des Thermostats in Richtung der Zahl 9 drehen.

Temperatur senken: Den Knopf des Thermostats entgegen dem Uhrzeigersinn drehen (in Richtung der Zahl 1).

Das Gerät schaltet sich automatisch aus, sobald die gewählte Temperatur erreicht wurde. Es schaltet sich wieder ein, um diese Temperatur zu halten.

4 FROSTWÄCHTERPOSITION *

Mit der Position "Frostfrei" sorgt das Gerät automatisch dafür, daß die Temperatur in einem normal isolierten Raum, dessen Größe der Leistung des Geräts entspricht, nicht unter 0 °C sinkt.

- Stellen Sie den Thermostatkopf auf die Position Frostfrei*.

- Stellen Sie den Schalter auf ② (Mod. 6618/6670) oder auf Zwischenleistung ③ (Mod. 6610 /6620 / 6672)

5 WÄRMESCHUTZ

In bestimmten Fällen schaltet eine Sicherheitsvorrichtung den Konvektor automatisch aus.

- bei anormaler Erwärmung.

■ **Mod. 6616:** Stellen Sie den Knopf des Thermostats auf die Position Frostfrei*.

■ **Andere Modelle:** Stellen Sie den Schalter auf Aus: ①.

ANSCHLIEßEND:

- den Stecker herausziehen

- die Gitter entstauben oder festgesetzten Schmutz entfernen, ohne das Gerät auseinanderzunehmen.

- Das Gerät 15 mn lang abkühlen lassen

- Stecker wieder in die Steckdose stecken und Gerät einschalten.

■ Sollte das Gerät erneut durch den Überhitzungsschutz ausgeschaltet werden, bitte beim zugelassenen Kundendienst überprüfen lassen.

■ wenn das Gerät kippt.

Das Gerät vor dem erneuten Einschalten in eine stabile Position bringen.

5 - WARTUNG

■ Stellen Sie den Schalter auf ①, bzw. bei Modell 6616 den Thermostatkopf auf *, ziehen Sie den Stecker heraus und warten Sie, bis das Gerät vollkommen abgekühlt ist.

■ Die Lufteintritts- und -austrittsgitter regelmäßig mit einem trockenen Tuch abstauben oder mit dem Staubsauger absaugen, ohne das Gerät auseinanderzunehmen.

■ Flecken mit einem nur leicht befeuchteten Tuch entfernen.

■ Weder Alkohol noch Lösungsmittel benutzen.

Wichtig: Achten Sie darauf, daß niemals Wasser in das Gerät eindringt.

Bei beschädigtem Netzkabel oder bei anormalem Betrieb an einen zugelassenen Kundendienst wenden. Das Gerät kann nur mit Spezialwerkzeug repariert werden.

6 - AUFBEWAHRUNG

Sollte das Gerät längere Zeit nicht benutzt werden, den Stecker herausziehen und vor Staub und Feuchtigkeit schützen.

Das Gerät erst wegräumen, wenn es abgekühlt ist.

7 - GARANTIE

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt oder in Büroräumen bestimmt. Es darf nicht in der Industrie oder an öffentlichen Orten benutzt werden. Der Garantieanspruch erlischt, wenn das Gerät nicht entsprechend den Benutzungshinweisen verwendet wird.

8 - PROBLEME UND LÖSUNGEN

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen
Das Gerät heizt nicht	Es ist falsch angeschlossen.	Anschluß überprüfen.
	Der Schalter steht auf Position ① (außer bei 6616).	Den Schalter auf ●, oder ⊙ oder ⊙ stellen.
	Der Thermostat ist in Bezug auf die Zimmertemperatur zu niedrig eingestellt.	Den Thermostatknopf auf eine höhere Temperatur stellen.
	Das Gerät hat sich automatisch ausgeschaltet, da das Lufteintrittsgitter (oder das Luftaustrittsgitter) verstopft ist.	siehe Abschnitt "Wärmeschutz".
	Das Gerät ist umgekippt: durch die Kippsicherung ist der Strom abgeschaltet worden.	Das Gerät wieder aufstellen und in eine waagrechte Position bringen.
Es wird keine heiße Luft herausgeblasen (Mod. 6670/6672)	Der Schalter steht nicht auf "Heizlüfter".	Drehen Sie den Schalter auf die Position "Heizlüfter": für Modell 6670, ⊙ für Modell 6672 Sollte immer noch keine heiße Luft herausgeblasen werden, an einen zugelassenen Kundendienst wenden.
Das Gerät heizt nicht ausreichend:	Der Thermostat steht nicht hoch genug.	Stellen Sie den Thermostat höher.
	Die eingestellte Leistung ist zu niedrig.	Stellen Sie den Schalter auf eine höhere Leistung. (Mod. 6610 / 6620 / 6672).

Sollten Probleme auftauchen, die hier nicht genannt wurden, bitte an den zugelassenen Kundendienst wenden.